

紅樓叟

琉球復國的懸夢



各說各話

高市早苗之輩的日本軍國主義孽孽嘴巴上不願承認台灣是中國領土，內心更是容不下這事實。中國應以其治人之道反治其身。不客氣地挑明琉球不是日本領土，該記得歷史上中國還欠了琉球一筆道義債呢。

日本戰敗投降時，盟國規定日本領土祇限於北海道、本州、四國和九州四處，不包括琉球等島嶼。一九七二年美國違背戰勝國定下的規矩，跟日本私相授受，無視琉球百姓的意願，沒跟其他戰勝國——中國、蘇聯、英國諮詢，擅將琉球治權交給日本。

琉球人民是一萬個不願意成為日本的一部份，這孤懸東海的蕞爾小國自古是個和平樂土，與世無爭，由於沒有國防能力，祇能以屬國身份進貢依附中國，以求自保。中國對於這個臣服自己的外藩也不存什麼野心。

不幸北方惡鄰日本則覬覦這小國。一八九九年，日本賊性大發，醞釀要吞併弱鄰，危急臨頭，琉球使臣走赴清廷求救，奈何頑頑無能的清政府枉為宗主國，竟無所作為，任由琉球淪陷賊掌。

日本歷年對外侵略作戰，總會抽調琉球壯丁去當炮灰，太平洋戰爭打響，琉球首當其衝，代賊受過，在激戰中死難和被日本鬼子脅迫自殺的琉球人竟達琉球人口的三份之一。弱小民族，無辜受戮呼天搶地，慘不可言。

一九七〇年代，美國準備將琉球移交日本。這引起琉球民間大震蕩，他們派會講普通話的人到台灣向蔣介石陳情討救，說明不願再讓日本佔領。可憐小國走投無路，求救找錯門路了。一則老蔣自身難保，沒有能力管這事，二則老蔣只派遣曹士瀛到日本勾結漏網的超級戰犯岡村寧次，漢奸倭寇王打得火熱，策劃組織所謂國際反共聯軍，妄想在日寇協助下推動老蔣反攻大陸，在這種情形下老蔣豈敢得罪日本鬼子。

回顧歷史，身為宗主國的中國在道義山該拉一把，拯救琉球而不為。虧欠琉球對中國的仰望。事過而想亡羊補牢，中國今日雖已發展到能與美國平起平坐的地步，但要從倭寇手上解救琉球必然會碰撞到美國這堵大牆，所以祇能忍耐待機，誠如瑪士克的遠見，十年後中國的強盛必超越美國，到時候水到渠成，琉球擺脫鬼子的魔掌才有希望。

胡濟衛

「漢芯」與「光刻」：中國高科技發展的阿喀琉斯之踵



特稿

從陳進的「漢芯」到近期備受關注的郭偉，這兩個名字如同刺目的路標，標示出中國高科技發展道路上深埋的隱患。近二十年間，兩起事件驚人相似地揭示了我們在創新機制、科研生態與價值導向上的硬傷。

陳進事件曾是世紀之初中國科技界最沉重的警鐘。那位上海交大教授以打磨掉的摩托羅拉芯片冒充「自主研製」的「漢芯」，騙取國家11億科研經費，事件曝光後卻僅以撤職告終。這場鬧劇般的騙局本應成為徹底改革的契機，然而郭偉事件的浮現表明，我們未能真正汲取教訓。儘管具體情節不同，但兩者共同指向了科研評價體系中「唯論文、唯職稱、唯學歷、唯獎項」的痼疾，以及監管機制的嚴重缺位。

中國高科技發展的硬傷，首在「速成主義」心態作祟。從「漢芯」到如今各類「彎道超車」的豪言，我們總是急於填補空白、創造奇跡，卻忽視了科技創新有其客觀規律。在這種焦慮驅動下，評價標準扭曲為經費數額、論文數量、媒體報道的熱度，而非實實在在的技術突破與產業價值。這種氛圍為投機者提供了肥沃土壤，讓他們能夠利用信息不對稱和專家評審的

形式主義，將空中樓閣包裝成技術巔峰。更深層的硬傷在於問責機制的疲軟。陳進事件中，無人為巨額國家經費的流失承擔法律責任，這種「高舉起、輕放下」的處理方式向科技界傳遞了危險的信號。如果造假成本遠低於潛在收益，如果騙局揭穿後仍可全身而退，那麼投機行為只會改頭換面而不會絕跡。當科研不再是寂寞的長跑，而成了熱鬧的投機賽場，真正的創新精神必然凋零。

中國高科技要突破「硬傷」困局，必須從運動式的投入狂熱轉向創新生態的精細培育。我們需要建立更加透明、專業、項目評審與監督機制，讓每一分科研經費都在陽光下運行；需要完善學術誠信體系，讓造假者付出終身禁入的代價；更需要調整評價導向，容忍失敗、鼓勵探索，讓科研人員能夠沉下心來攻克真正的技術壘壘。

從「漢芯」到郭偉，二十年彈指一揮間。中國的高科技發展取得了舉世矚目的成就，但這些事件提醒我們，光鮮亮麗的統計數字背後，創新文化的培育、科研倫理的建構、監管體系的完善仍是未竟的事業。只有當我們徹底治癒這些「硬傷」，中國才能從技術應用大國蛻變為真正的創新源頭，在全球科技競爭中立於不敗之地。

林輝煌

以「福」為橋 度量城市文明的溫度與高度



特稿

發展成果的衡量，從不應僅是經濟數據的躍升，更應是全體社會成員尤其是最需要關懷的群體臉上綻放的笑容。當一座城市將其發展的目光深情投向老年人，致力於讓他們同步共享現代化的甘美果實，這便清晰地標示了這座城市文明的真實刻度。以「福」為橋，連接起發展的宏大敘事與老年群體的微觀生活，正是對「人民對美好生活的嚮往」這一奮鬥目標最為生動的詮釋。

這座「福」之橋，首先架設在老年群體最為關切的日常生活領域，其基石是堅實的物質保障與精準的適老關懷。南安市遍地開花的「長者食堂」、因地制宜的「老屋改造」、功能齊全的「康養樂園」等項目所展現的優質養老服務供給，惠及千家萬戶的適老化提升，正是從老年人居家生活的「急難愁盼」處著手。從防止跌倒的一字型扶手，到一鍵呼救的智能設備；從送到身邊的助餐服務，到專業貼心的醫療照護，這些看似細微的改進，實質是保障老年人生命尊嚴和生活自主性的重大進步。它讓「老有所養」從龐大的承諾，具象為每日起居中的便捷與安全，為他們築就了安享晚年的堅實港灣。這份觸手可及的「獲得感」，是共享發展成果最直接、最基礎的體現。

然而，老年人的福祉，絕非僅止於物質層面的滿足。這座「福」之橋，更需延

伸至廣闊的精神世界，滿足他們對「老有所學、老有所養、老有所醫、老有所樂」的深切渴望。老年教育的普及，為銀髮歲月打開了終身學習的窗口，讓智慧在時光中持續沉澱與閃光；文體活動的提質，則為他們搭建了展示風采、社交互動的廣闊舞台。當長者在書畫班裡揮灑潑墨，在合唱團中引吭高歌，在健身操中煥發活力時，他們的精神世界因此而豐盈充實。這種基於自主選擇和興趣發展的「幸福感」，超越了基本生存需求，是對生命價值本身的禮讚，讓晚年生活綻放出更加絢爛的光彩。

因此，建設老年友好型社會，全方位提升老年群體的獲得感、幸福感、安全感，絕非一項孤立的福利工程，而是衡量一個社會文明程度的重要標尺。它考驗著城市治理者的遠見與智慧，檢驗著社會發展的人本溫度和倫理高度。當我們將老年人的福祉置於發展的核心位置，用一座座堅實的「福」橋，讓他們能夠同步踏入現代文明的繁榮圖景，我們不僅在履行一份義不容辭的社會責任，更是在為整個社會積累最為寶貴的道德資本。這最終將匯聚成一種強大的向心力，讓每一個人都對未來的自己、對所處的社會，充滿溫暖的期待和堅定的信心。

讓「福」之橋暢通無阻，使發展的陽光毫無遺漏地照耀到每一個人的生命全程，這應是我們這個時代最為篤定的文明追求。

王強

架設文化邊界理解之橋

——泉州譯協探索國際視野新生代人才培育新路徑



絲路溯源

在全球化的浪潮中，中國故事的對外傳播亟需一批專業人才：他們既要深諳中華文化精髓，又須具備全球視野與跨文化溝通能力。泉州市翻譯工作者協會，植根於這座千年海絲名城的深厚歷史文化土壤，在會長鄭天文的引領與精心組織下，依託系統化、多元化的活動平臺，著力培養以王晨璐、林薇這樣一批“95後”新生代翻譯力量，打造了一支能在不同文化間“求同存異”、有效溝通東西文化的國際化翻譯團隊。他們的工作，遠不止是簡單的語言轉換，更是一場深刻的文化闡釋、對話促進與理解構建的創造性實踐。

協會為青年譯者的成長搭建了至關重要的平臺。通過定期舉辦翻譯工作坊、跨文化交流沙龍、專題研討會以及新媒體內容創作等活動，協會營造了一個連接理論與實踐、融合本土經驗與國際視野的賦能空間。在此空間中，青年譯者不僅錘煉了語言技能，更在集體探索中，確立了超越字面轉換、追求更深層次的翻譯理念與實踐模式。

翻譯的邊界：在兩種語境間搭建橋樑

歷史文獻的翻譯帶來了特殊挑戰。面對地名拼寫不一、人名譯法多樣、航線描述缺失等難題，林薇交叉比對葡萄牙航海日記、荷蘭東印度公司檔案與西班牙傳教士報告，在相互印證中補全空間資訊，校準零散線索。當17世紀歐洲水手寫下“The sailor saw the lights on Amoy Island”時，她看到的不僅是“廈門”這個地名，更洞察到閩南先民“向海而生”的生存智慧，以及這條記載背後所連接的全球歷史脈絡。

在當代翻譯實踐中，她與王晨璐都面臨著“權利、義務、責任”等概念的跨文化轉譯難題。他們認識到，這些概念在不同文化語境中的理解存在差異。

以西班牙語博士王晨璐為例，她的翻譯實踐生動展現了協會所培養的國際視野與專業深度。在實踐中她體會到，當外國朋友在真實的生活場景中感受到中國文化的溫度——例如來自朋友的善意、日常的溫情陪伴——文化理解便不再是一個抽象的命題，而是一種自然生髮的情感體驗。

基於這一認識，王晨璐進一步提出，許多中國文化概念即便翻譯得準確無誤，也可能因受眾缺乏相應的文化經驗而難以被真正理解。她認為，譯者需要的不僅僅是語言能力，更要有跨文化的理解與闡釋能力。

她與夥伴們從“翻譯詞語”邁向“翻譯世界”，勇敢直面文化差異這一根本挑戰。他們採用“解釋性翻譯”與“文化建模”策略，不再滿足於尋找生硬的對應辭彙，而是通過重構文化語境，將概念背後複雜的倫理關係、社會結構和情感價值清晰地呈現出來。

在介紹閩南宗族文化時，他們通過講

述一個家族跨越大洋的遷徙歷史、編修族譜的傳統以及祠堂祭祖的儀式，將抽象的概念轉化為具體可感、鮮活生動的生活畫面，實現了文化的深度轉譯與“重構”。

他們的敘事策略別具匠心，彰顯了以受眾為核心的傳播智慧。文化傳播通常並非始於抽象概念，而是源於興趣與情感。因此，他們擅長“以興趣點切入故事”，從西班牙語、葡萄牙語使用者熟知的航海歷史、美食文化等共同經驗入手，探尋文化的“最大公約數”，在泉州與大航海時代的全球畫卷之間建立起聯繫的橋樑。

他們捨棄了宏大的教條式人物，轉而運用“可共情、可復述”的具體故事——例如一位嬸嬸女、一位南音樂師或一個華僑家族的情感與奮鬥歷程——作為傳播載體，將宏大的文化命題融入個體的生命軌跡，從而“將文化傳播的起點穩固地錨定在情感連接之上”，實現了從單向灌輸到雙向對話的轉變。

在當代法律人類學寫作的中譯英實踐中，林薇將翻譯視為一次“換擋”：她先以中文思維詳細闡述閩南田野中的法律與秩序，再依照英文讀者的閱讀節奏重新組織問題、觀點與貢獻，使中國經驗在國際學術語境中得以清晰定位。在合同翻譯與審閱方面，她專注於那些看似禮貌、卻可能影響風險走向的“背景條款”。在處理“權利”、“義務”等現代概念時，她秉持“將外來概念置於本土問題之中”的原則，深入剖析這些概念在契約精神與倫理責任等不同文化邏輯下的內涵差異，致力於推動基於語境的深層次理解，而非進行簡單的術語移植。

與此同時，這些新生代譯者積極投身數字時代。他們嫺熟運用社交媒體、短視頻、直播等新媒體形式，以生動活潑、互動性強、直觀生動的方式，借助英語、西班牙語等語言，向世界講述精彩紛呈的泉州故事與中國故事。這種創新之舉不僅拓寬了傳播範圍，更革新了敘事模式，使其更契合數字原住民的接受習慣，讓文化傳播變得更加親切、易於接受。

活躍的社團活動是福建社團的顯著特色。泉州市翻譯工作者協會通過前瞻性的人才培養與實踐引導，成功造就了一批如王晨璐、林薇這般兼具鄉土情懷與國際視野的新生代譯者。他們以泉州深厚的文化底蘊為依託，秉持“求同存異”的智慧，以真摯情感為紐帶，運用創新敘事的方法，活躍於跨文化傳播的前沿。

他們的工作，本質上是文化的“校準者”、文明對話的“促成者”以及相互理解的“構建者”。在推動中華文化對外傳播的進程中，他們憑藉專業的實踐，在文化的邊界處搭建起一座座堅實而美觀的理解之橋，為促進文明互鑒、民心相通貢獻著不可替代的專業力量。

謝如意

以苦為樂就無所不樂了



心底流雲

人生是苦海，問世時的哭聲，別世時他人的哭聲，都潛在說明了這一點。

因此，人生有苦是常態，人生有樂是自愛。

遭受別人對自己的無情是苦，可是如果沒有這種苦，你就不知道真情之可貴，就可能不懂得惜福。

你好心借給親友的錢是好事，可是碰到不良的親友「借荊州，占荊州」的不還是苦。

可是，如果你沒有經過這種苦，你怎麼能夠確信誠信之可貴。

意識到陰奉陽違兩面三刀的人的刻薄和奸毒？

你以行善為樂，可是卻遭受有人的恩將仇報是苦。可是你若不經過這種苦，你怎麼能洞察人間那些不知感恩反而恩將仇報的人的可惡和凶殘，你就不能理解那一句「虎生猶可近，人熟不堪親」的人就是恩將仇報類的人，是令人深惡痛絕的人。

「吃一塹，長一智」，信不虛也。當你遇到了種種你意想不到的苦痛時，你不是一味地抱怨，而是深刻地反省自己，嚴以律己寬以待人地明白其中的某種必然性，從而超脫出痛苦之外，擁有前車可鑒的寶貴經驗，甚至於「久病成良醫」地逐步強大了自己的心智，成熟了自己的感情，豐富了自己的理智。

從這個角度說，失敗是成功之母，經過反思自己和總結經驗，擁有前車可鑒的寶貴經驗，甚至於「久病成良醫」地逐步有效地強大了自己的心智，逐步成熟了自己的感情，逐步堅強和豐富了自己的理智！為我們取得最終的勝利保駕護航！

從這個角度說，失敗是成功之母，苦難是人生的磨刀石，把自己人生之刀磨礪的鋒利無比，面對窮凶極惡之人，執這鋒利無比之刀鋒所向披靡。精益求精使自己永立不敗之地！

我曾經多次說過，艱難險阻是軟弱無能的人向造福之路前進的絆腳石，卻是生活的強者勇者的墊腳石，站得更高，看得更遠。

強者面前無困難就是這個意思，因為，困難在強者的心目中是磨礪自己進步的最好機遇，而戰勝困難也不僅提高了我們的勇氣，而且強大了我們的實力，豐富了我們的戰果！

這樣，在生活的種種艱難困苦的中熬煉中，強者迅速不斷成長，很多因此達到成功！

也正因此，生活的強者習慣了迎難而進，遇到挫折「咬破石頭連血吞」，絕不會一蹶不振，而是覺得「只不過是從頭再來」。甚至於視死如歸，為了信仰的實現「砍頭只當風吹帽」，「二十年後又是一條好漢」！

生活的強者與艱難困苦作鬥爭並引以為樂，所以有了革命的樂觀主義精神流芳人間。一旦能夠如此以苦為樂，則樂更是樂而就無所不樂了！

當然，我們所說的這些是對準生活中客觀中不可避免的艱難困苦而說的，對於人為製造的艱難困苦也是同理。

我們每個人在生活中都要要求自己從最好的做過去，又從最壞的防過來地隨時準備應對艱難險阻的挑戰，創造戰勝艱難險阻後的人生輝煌！

2025年11月20日寫於福建南安金淘鎮後坑埔老街老家

本論壇投稿郵箱：siongpoforum@gmail.com